

## LIVE ISSUE

### The Importance of the Latest Changes of Taxation and Social Security Arrangements

Vladimir Penkov

In the previous issue No. 18, I made comments on the failed changes in the tax legislation in connection with the investment regime, sponsorship, gifts and the genuine family income taxation.

Therefore now I would like to dwell only on some latest changes in taxation and social security arrangements such as the reduction of the social security burden by six percentage points, the increase of the non-taxable minimum from BGN 130 to BGN 180, the increase of the minimum wage from BGN 150 to BGN 160, and the change of the social security burden allocation ratio between the employer and the employee. At the same time, there is no change of the corporate income tax; there continues the practice of non-recognizing investment as deductible expenditure, the maximum rate of 24 % applicable to the highest income tax bracket does not change, and the changes in the Value Added Tax Act demanded by *bona fide* traders are not introduced.

..... continued on page 3

## АКТУАЛНА ТЕМА

### Значение на последните изменения на данъчно-осигурителния режим

Владимир Пенков

В предишния брой 18 коментирах неслучилите се необходими изменения в данъчното законодателство, свързани с режима на инвестициите, даренията и спонсорството, както и истинското семейно подоходно облагане. Затова сега взимам отношение само по някои последни изменения на данъчно-осигурителния режим като намаляване с 6 пункта на осигурителната тежест, повишаване на необлагаемия минимум от 130 на 180 лева, увеличение на минималната работна заплата от 150 на 160 лева, промяна в съотношението при разпределянето на осигурителната тежест между работодател и работник. В същото време не се променя корпоративният данък, инвестициите продължават да не се признават за разход, не се намалява максималната ставка от 24% за облагането на големи доходи, а така също не се извършват исканите от добросъвестните търговци промени в Закона за данък върху добавената стойност.

..... продължава на 3 страница

### Live Issue

The Importance of the Latest Changes of Taxation and Social Security Arrangements  
Vladimir Penkov ..... 1

### Opinions

The Kyoto Protocol – New Opportunities for Bulgarian Industries?  
Ivan Markov ..... 5

### EU Law

The EC Motor Vehicles Competition Policy  
Radoslav Ionchev ..... 8

### Telecommunications

New Rules for the Establishment of Telecommunication Cable Networks  
Svetoslav Dimitrov ..... 13

### Trade law

Alternative Capital Increase Techniques  
Lachezar Raichev ..... 17

New Legislation ..... 21

Question & Answers ..... 22

### Актуална тема

Значение на последните изменения на данъчно-осигурителния режим  
Владимир Пенков ..... 1

### Мнения

Протоколът от Киото – нови възможности за българските предприятия?  
Иван Марков ..... 5

### Европейско право

Политиката на конкуренция в ЕС в областта на моторните превозни средства  
Радослав Иончев ..... 8

### Телекомуникации

Нови правила за изграждането на далекосъобщителните кабелни мрежи  
Светослав Димитров ..... 13

### Търговско право

Алтернативни способи за увеличаване на капитала  
Лъчезар Райчев ..... 17

Новости в законодателството ..... 21

Въпроси и отговори ..... 22



### Dear clients, colleagues and friends

In this issue 19 of our legal edition we are again turning our attention to one of the most topical matters of the investment climate in the country concerning the changes planned in the tax and social insurance regime. Specific proposals to easily improve the legislation reaching considerable positive economic effects at the same time are made herein. An article of great interest is the one focusing on the new business opportunities arising in connection with the Kyoto Protocol.

In this issue the traditional column dedicated to the European Law refers to the specific aspects of the competition law related to the motor vehicle trade.

What will attract your attention as well is the article on the new rules for the establishment of telecommunication cable networks with a view to the normal development of the telecommunication activities having been already demonopolized.

Those investors that are already legally present in Bulgaria will find it interesting to get acquainted with the alternative opportunity for capital increase.

The most important amendments as regards the legislation in the field of economy as well as some answers to questions having been of great significance to entrepreneurs in the last few months are presented to your attention, too.

I believe it is yet another issue to catch your interest and we are looking forward to any recommendations you might have.

Yours sincerely,  
Vladimir Penkov

**Драги клиенти,  
колеги и приятели,**

В този 19-ти брой на вестника отново обръщаме внимание на един от най-актуалните въпроси на инвестиционния климат в страната, свързани с планираните изменения в данъчно-осигурителния режим. Правят се конкретни предложения, с които лесно може да се подобри нормативната уредба, като същевременно се постигат значителни позитивни икономически последици. Интересна е статията, посветена на допълнителните възможности за бизнеса, които са свързани с Протокола от Киото.

Традиционната рубрика, посветена на европейското право този път включва специфичните аспекти на конкурентното право, свързани с търговията с моторни превозни средства.

Ще предизвика внимание и статията, посветена на новите правила при изграждането на далекосъобщителните кабелни мрежи, с оглед нормалното развитие на вече демонополизираната далекосъобщителна дейност.

За тези инвеститори, които присъстват правно вече в България, ще бъде интересно да се запознаят и с една малко необичайна възможност за увеличение на капитала, с която разполагат.

Ще се запознаете също така и с най-важните изменения в стопанското законодателство, както и с някои отговори на въпроси, които са възниквали предприемачите през последните месеци.

Вярвам, че и сега предизвикваме Вашия интерес и очакваме евентуалните Ви препоръки.

Междувременно оставам,

Ваши  
Владимир Пенков

### Editorial Board

**Chairman** Vladimir Penkov

**Members** Milena Gaidarska  
Ilian Beslemeshki

### English Translation and Editing

Vera Georgieva

### German Translation and Editing

Vladimir Penkov

### Editorial Office

Bl. 22, Entr. A, Iztok Dstr.,  
(24, Tzarigradsko shose Blvd.)  
1113 Sofia, Bulgaria  
Tel (00 359 2) 9713935  
Fax (00 359 2) 9711191  
e-mail: news@legainterconsult.com;  
www.licpenkov-markov.com

This info bulletin is produced for clients and professional contacts of LIC - Penkov, Markov & Partners, as well as for all interested readers. The information and opinions which it contains are not intended to be a comprehensive study nor to provide legal advice and should not be treated as a substitute for specific professional advice concerning individual situations.

### Редакционна колегия

**Председател** Владимир Пенков

**Членове** Милена Гайдарска  
Илиян Беслемешки

### Английски превод и редакция

Вера Георгиева

### Немски превод и редакция

Владимир Пенков

### Адрес на редакцията

ж.к. Изток, бл. 22, вх.А,  
(бул. Цариградско шосе 24)  
1113 София, България  
Тел (02) 9713935  
Факс (02) 9711191  
e-mail: news@legainterconsult.com;  
www.licpenkov-markov.com

Този информационен бюлетин е предназначен за клиентите и професионалните контакти на ЛИК – Пенков, Марков & Партньори, както и за всички заинтересовани читатели. Информацията и становищата, които се съдържат в него не представляват изчерпателни изследвания, нито правни съвети и не бива да се третира като заместител на конкретен професионален съвет относно конкретни ситуации.

## LIVE ISSUE

### Economic consequences of the reduction of the social security burden by 6 percentage points and the changed ratio

Indeed, some economists estimate that an additional amount of BGN 600 to 700 million would remain at the disposal of employers. In my opinion, however, this mathematical calculation would not automatically lead to the desired economic effect on the same scale. The employers' additional disposable funds would hardly be used for corporate development because businesses would continue to operate under the old conditions of the investment climate, without any incentive to engage in active investment. Besides, the part of the released funds used to raise wages and salaries would hardly produce a significant impact on consumption and production. Therefore a comprehensive reform is needed to motivate companies to invest in equipment and know-how, to expand production, to create new attractive jobs, and to enhance their competitiveness compared to EU undertakings.

In this connection, it is worth discussing in a subsequent change of the legislation that the government might take over part of the social security burden and the allocation formula might become 35 (employer): 35 (employee): 30 (government). Such a measure would boost the development of businesses and substantially contribute to economic growth, which would set off the fiscal losses.

### Rapid Tax Credit Refunding

*Bona fide* traders take keen interest in a decisive change of the VAT Act not so much towards reduction of the tax rate, although this is worth discussing, as towards speeding up the tax credit refunding. The time limit should not exceed 10 to 15 days and the tax credit refunding should be guaranteed. This means that the existing non-culpable responsibility of non-defaulting traders for omissions of others in the chain, as a result of which more often than not it takes months and years to refund the tax credit to the non-defaulting taxable person, if at all. In fact, the state retains huge potential investment resources of *bona fide* traders unfairly without any

## АКТУАЛНА ТЕМА

### Икономически последици от намаляването с 6 пункта на осигурителната тежест и промяната в съотношението

Действително някои икономисти изчисляват, че около 600 – 700 милиона лева допълнително ще останат на разположение на работодателите. Според мен обаче тази математическа величина в никакъв случай няма автоматично да доведе до желаня икономически ефект в същия размер. Тези средства, които остават в повече у работодателите, едва ли ще бъдат използвани за развитието на фирмите, тъй като фирмите ще продължават да действат при старите условия на инвестиционен климат, без да са мотивирани да извършват активна инвестиционна дейност. Едва ли и тази част от освободените средства, която ще бъде използвана за увеличение на заплатите, ще се отрази значително върху потреблението и производството. Поради това е необходима комплексна реформа, която да мотивира фирмите да инвестират в оборудване и ноу-хау, да разширяват производството, да създават атрактивни нови работни места и да увеличат своята конкурентноспособност спрямо фирмите от Европейския съюз.

В тази връзка заслужава да се обсъди при последващо изменение на законодателството държавата да поеме част от осигурителната тежест, като разпределянето на тази тежест да стане в съотношение 35 (за работодателя):35 (за служителя):30 (за държавата). Подобна мярка ще съживи фирмите и съществено ще допринесе за икономическия ръст, с което биха се компенсирани фискалните загуби.

### Бързо възстановяване на данъчния кредит

Добросъвестните търговци са силно заинтересовани от решителна промяна в ЗДДС и то не толкова в посока намаляване на данъчната ставка, макар че и това заслужава да се обсъди, колкото в посока бързо възстановяване на данъчния кредит. Срокът не следва да превиши 10-15 дни, като връщането на данъчния кредит следва да е гарантирано.

## LIVE ISSUE

liability whatsoever. At the same time, it is the state that has the whole power and range of tools to prosecute those who violate the law; however, the existing arrangements do not motivate it to undertake the necessary measures. This is an obstacle to the development of businesses and the economy as a whole and, for this reason, an urgent change is needed.

### Corporate income tax

The corporate income tax remains unchanged, although I believe that its rate should be reduced to 9 or 10 percent. I find it legally and economically unjustified to share the common opinion that the reduced tax rate would bring about fiscal losses because the impact of the corporate income tax on the budget is rather insignificant, while its impact on the investment climate is in reverse proportion.

Of course, the amount of the corporate income tax should be viewed in the context of the taxable base which currently includes part of the donations and grants invested, i.e. the size of the corporate income tax is actually much larger than corporate revenues. Therefore we support the opinion that the tax rate should be reduced and that investments should be recognized as tax deductible, regardless of their source.

In closing, it should be noted that it is high time for the government to work out an economic development strategy based on thorough research and modeling, while identifying priority areas of development for which further incentives should be envisaged. Economists and financiers should agree on a shared philosophy and the Minister of Finance should not only allocate the budget but also become a driving force of economic development.

## АКТУАЛНА ТЕМА

Това означава, че незабавно следва да се премахне и съществуващата в момента безвиновна отговорност на изправните търговци за пропуски на други по веригата, като резултат от която често месеци и години, а дори понякога изобщо, не се възстановява данъчният кредит на изправния данъчен субект. Всъщност държавата несправедливо задържа огромни потенциални инвестиционни средства на добросъвестните търговци, без за това да носи каквато и да е отговорност. В същото време именно държавата разполага с цялата власт и инструментариум за преследване на нарушителите, без обаче при сегашния ред да е мотивирана да предприеме необходимите мерки. Това спъва не само развитието на фирмите, но и на икономиката като цяло, поради което е необходима незабавна промяна.

### Корпоративният данък

Остана непокътнат и корпоративният данък, като считам, че същият следва да бъде намален на 9-10%. Намирам за правно и икономически необосновано често споделяното становище, че намаляването на ставката ще доведе до фискални загуби, тъй като влиянието на корпоративния данък върху бюджета е по-скоро незначително, а обратно пропорционално е влиянието му върху инвестиционния климат. Разбира се размерът на корпоративния данък следва да се разглежда в контекста на облагаемата база, която в момента включва и инвестираните и част от дарените средства, т.е. величината на корпоративния данък е всъщност много по-голяма спрямо приходите на фирмите. Именно поради това, застъпваме становището за намаляване не само на ставката, но и за безусловното признаване на инвестициите за разход, независимо кой за какво ги е направил.

В заключение, крайно време е държавата да изработи стратегия на икономическото развитие въз основа на сериозни изследвания и моделиране, като определи приоритетни области на развитие, за които да предвиди допълнителни механизми за стимулиране. Необходимо е спо-



## LIVE ISSUE

---

## OPINIONS

---

### The Kyoto Protocol – New Opportunities for Bulgarian Industries?

*Ivan Markov*



We are witnessing increasingly frequent climatic anomalies causing huge damage to the population and economy on the earth. The climate change and its effect on both rich and poor nations continue to be a threat to the global security.

The vital importance of the issues concerning the climate change and the reduction of greenhouse gas emissions have long been the focal point of attention of the international community. The latest international instrument for the introduction of internationally coordinated policy to limit and reduce harmful emissions is the Kyoto Protocol of 15 August 2002 to the United Nations Framework Convention on Climate Change of 12 May 1995. The 126 countries which are Parties to the Protocol (including Bulgaria) commit themselves to implement policies and measures aimed at reducing the greenhouse gasses emissions expressed as carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) equivalent by 5.2 % in comparison to the 1990 levels over the period from 2008 to 2012.

The Kyoto Protocol provides for all Parties to ensure jointly that their quantified CO<sub>2</sub> emission limitation and reduction commitments do not exceed the volumes under the Protocol calculated as quantitative commitments to limit and reduce the emissions as a percentage of the base year. The measures are applicable to all economic sectors, where priority is attached to the energy sector, infrastructure and transport. However, it would be unfair and unfea-

## АКТУАЛНА ТЕМА

---

делянето на единна философия от икономисти и финансисти, като министърът на финансите да бъде не само разпределител на бюджета, но и творец на икономическото развитие.

## МНЕНИЯ

---

### Протоколът от Киото – нови възможности за българските предприятия

*Иван Марков*

Свидетели сме на зачестяващи климатични аномалии, причиняващи огромни щети на населението и икономиката на планетата ни. Промяната на климата и нейното влияние както върху богатите, така и върху бедните страни, остава заплаха за глобалната сигурност.

Жизнената важност на въпросите за климата и за намаляването на емисиите на парникови газове отдавна е във фокуса на международната общност. Най-новият международен инструмент за въвеждане на международно координирана политика за ограничаване и намаляване на вредните емисии е Протоколът от Киото от 15 август 2002 г. към Рамковата Конвенция на ООН по изменение на климата от 12 май 1995 г. Присъединилите се към него 126 държави (между които е и България) се ангажират през периода 2008-2012 г. да прилагат политики и мерки, насочени към намаляване с 5,2 % спрямо нивата от 1990 г. на емисиите на парникови газове, изразени като еквивалент на въглероден двуокис (CO<sub>2</sub>).

Протоколът от Киото предвижда всички участващи страни, взети поотделно или заедно, да осигурят техните съвкупни емисии на CO<sub>2</sub>, да не превишават определените в Протокола обеми, изчислени като количествени задължения за ограничаване и намаляване на емисиите в процент спрямо базовата година. Мерките са допустими за всички икономически сектори, като приоритетните са енергетиката, инфраструктурата и транспортът. Несправедливо и невъзможно би било обаче да се иска от развива-

## OPINIONS

sible to require from developing countries to cover the costs of such a large-scale technological change provided that the biggest polluters of the environment are developed nations with their population of about 15 % of the world's population which account for over 75 % of CO<sub>2</sub> emissions.

Therefore the Protocol allows and encourages the "trading" between the Parties of "emission reduction units". Each Party is free to transfer to, or acquire from any other Party, emission reduction units resulting from projects aimed at: (i) reduction in emissions by sources; or (ii) enhancement of removals by "sinks". The Parties may authorize legal entities to participate in actions leading to the generation, reduction or transfer of emission reduction units. Thus special funds have been established with the participation of international financial institutions for joint financing of programmes and projects related to the attainment of the Protocol objectives. Particularly active in Bulgaria is the Dutch Fund for Cooperation in Emissions Reduction set up in 2003. Its goal is to finance, through the intermediation of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), projects resulting to the sale of "carbon credits" to the Netherlands, which are recognized as reduction in harmful emissions. These new opportunities have brought about the existence of a market for trading CO<sub>2</sub> emissions, where the private sector is increasingly active. A growing number of companies implement projects for the development of CO<sub>2</sub> trading resources in accordance with their priorities. Bulgarian industries, too, have started to display interest in participating in such projects. For example, Stamboliiski Paper Mill AD is in the process of implementation of a biomass boiler project together with the Dutch Fund for Cooperation in Emissions Reduction through the intermediation of the EBRD.

Generally, in order to implement a project with opportunities for sale of emission reduction units, a Bulgarian enterprise is required under the Kyoto Protocol to meet the following requirements:

- The project should have the approval of the Ministry of the Environment and Water and the respective authorities of the Party acquiring the emission reduction units;

## МНЕНИЯ

щите се държави да поемат разходите за такава мащабна технологична промяна, при положение, че най-големият замърсител на околната среда са развитите страни с население около 15 % от света, отделящи повече от 75 % от емисиите на CO<sub>2</sub>.

Затова Протоколът допуска и стимулира „търговията“ между страните-членки на т.нар. „единици намаление на вредни емисии“. Всяка страна може да прехвърли на друга или да придобива от нея единици намаление на емисии, получени в резултат на проекти за:

- 1) намаляване на емисиите на парникови газове по източниците им или
- 2) увеличаване на отстраняването им чрез т.нар. „погълтители“.

Действията по създаването, прехвърлянето или придобиването на единици намаление на емисиите могат да бъдат възлагани и на определени юридически лица. Така се стигна до създаване на специални фондове с участието и на международните финансови институции за съвместно финансиране на програми и проекти, свързани с постигане на целите на Протокола. Особено активен в България е създаденият през 2003 г. Холандски Фонд за сътрудничество за намаляване на емисиите, чиято цел е чрез посредничеството на Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) да финансира проекти, в резултат на които се продават на Холандия т.нар. „въглеродни кредити“, които от своя страна се признават за намаление на вредни емисии.

Тези нови възможности доведоха до създаването на пазар на търговия с емисии CO<sub>2</sub>, където частният сектор играе все по-активна роля. Нарастващ брой частни компании включват проекти за развитие на ресурси за търговия с CO<sub>2</sub> в съответствие с техните приоритети. Българските предприятия също започнаха да проявяват интерес към участие в такива проекти. Така например, „Фабрика за хартия Стамболийски“ АД е в процес на изпълнение на проект за изграждането на котел за изгаряне на биомаса, съвместно с Холандския Фонд за сътрудничество за намаляване на емисиите, чрез посредничеството на ЕБВР.

Като принципно положение, за да може българ-

## OPINIONS

- The project should provide for a reduction in emissions by sources, or an enhancement of removals by sinks, that is additional to any that would otherwise occur;

- The acquisition of emission reduction units should be supplemental to domestic actions for the purposes of meeting commitments under specific provisions of the Protocol;

- The project should meet the requirements of the Directive of 22 July 2003 on the introduction of greenhouse emissions trading schemes, where the buyer is a EU Member State.

An example to this effect could be a project for greenhouse gasses emissions reduction through a combination of the following actions: replacement of natural gas by alternative energy sources through incineration boilers; avoidance of methane emissions from the waste deposited on special landfills; introduction of energy efficient measures to reduce the company's needs for electricity, steam and heating. The installation of an incinerator boiler could produce a positive impact on the environment as alternative renewable energy sources would be used, the needs for coal fuel would decrease substantially; there would be drastic reduction of wastes and the costs for their storage and treatment; reduction of methane emissions without causing any degradation of the air, soils and underground waters on the site of the enterprise. However, one should keep in mind that the supplied equipment should comply with the specific requirements of Bulgaria's domestic environmental legislation which is almost fully harmonized with the acquis, as well as with Directive 2000/76/EC of the European Parliament and of the Council on the incineration of wastes.

It turns out from the economic efficiency perspective that if such a project was implemented by the end of 2006, the revenues from the sale of emission reduction units over the period from 2007 to 2012 would exceed the costs involved in the acquisition and installation of the equipment.

Of course, the contractual aspect of the project is quite extensive, including the interrelated agreements on the transfer and acquisition of emission reduction units, an investment and lending agree-

## МНЕНИЯ

гарско предприятие да реализира проект с възможности за продажба на единици намаление на вредни емисии, Протоколът от Киото поставя следните изисквания:

- проектът да е получил одобрението на Министерството на околната среда и водите, както и на съответните органи на страната – купувач на вредни емисии;

- проектът да осигурява намаление на емисиите от източници или увеличение на отстраняването чрез погълтители, при това в допълнение на намалението, което би настъпило по друг начин;

- придобиването на единици намаление на емисии да е в допълнение към националните действия по изпълнение на задълженията, произтичащи от конкретни разпоредби на Протокола;

- проектът да отговаря на изискванията на Директивата от 22.07.2003 г. за въвеждане на схеми за търгуване с емисиите на парникови газове, когато купувач е държава-членка на ЕС.

Като пример би могло да се посочи проект за намаление на емисиите на парникови газове чрез комбинация от: замяна на природния газ с алтернативни енергийни източници чрез монтиране на котел за изгаряне, избягване отделянето на метан от отпадъците, натрупвани в специалните сметища и въвеждането на енергийно ефективни мерки за намаляване нуждите на предприятието от електричество, пара и отопление. Инсталирането на такъв котел за изгаряне би имало положително въздействие върху околната среда, изразяващо се в използването на алтернативни подновяващи се енергийни източници, рязко намаляване на нуждите от въглищно гориво, драстично намаляване на отпадъците и на разходите за тяхното складиране и манипулиране, преустановяване на метановите емисии, без при това да има каквото и да е увреждане на въздуха, почвата и подземните води на площадката на предприятието. Следва обаче да се има предвид, че при доставката на оборудването, то ще следва да отговаря както на специфичните изисквания съгласно правната уредба на опазване на околната среда в България, която е в почти пълна хармония със законодателст-

## OPINIONS

ment with the respective collaterals and an agreement on the supply and installation of the equipment.

All this comes to prove the need for Bulgarian industries to strive more for identifying and implementing projects to develop CO<sub>2</sub> trading resources development. As well as the undoubted economic benefits, they bring about a global reduction of the risks of degradation of the environment and social conflicts caused by inaction.

## EU LAW

### The EC Motor Vehicles Competition Policy

*Radoslav Iondrov*



The EC competition policy produces a powerful impact on the regulation of the complicated relationships existing within the single European market, striving for an economic system to ensure real competition among equal market entities. The diversity of goods traded on the internal European market, however, calls

## МНЕНИЯ

вото на Европейския съюз, така и конкретно на Директива № 2000/76/ЕС на Европейския Парламент за изгарянето на отпадъците.

От аспекта на икономическа ефективност се оказва, че ако такъв проект бъде осъществен до края на 2006 г., приходите от продажбата на количеството намаление на вредни емисии за периода 2007-2012 г. биха надхвърлили разходите по закупуването и монтирането на оборудването.

Разбира се, самото договорно оформяне на проекта е значително по обем, като включва взаимно обвързаните споразумения за продажба на единици намаление на вредни емисии, инвестиционно-кредитно споразумение със съответните обезпечения и споразумение за доставка и монтаж на оборудването.

Горното идва да потвърди необходимостта българските предприятия да засилят стремежа си към идентифицирането и реализацията на проекти за развитие на ресурси за търговия с CO<sub>2</sub>, които – наред с безспорната си икономическа ефективност – водят глобално към намаляване рисковете от разрушаване на околната среда и от социални конфликти, причинени от бездействие.

## ЕВРОПЕЙСКО ПРАВО

### Политиката на конкуренция в ЕС в областта на моторните превозни средства

*Радослав Йондров*

Политиката на ЕС в областта на конкуренцията оказва съществено влияние върху регулирането на сложните взаимоотношения в рамките на единния европейски икономически пазар, като се стреми да наложи икономическа система, която да гарантира реална конкуренция между равнопоставени участници на пазара. Многообразието от стоки, с които търгуват различните участници в рамките на вътрешния европейски пазар, изисква, обаче, изработването и при-



## EU LAW

for the development and application of specific rules on part of the European Commission ("the Commission") aimed at maintaining of an effective competitive environment, on the one hand, and preventing any substantial impairment of the business interest of business entities, on the other hand.

Motor vehicles are among the most expensive products to manufacture and maintain, reaching the end users on the market. Therefore, while making efforts to take into account the complex market conditions for the distribution of motor vehicles, the Commission has tried to establish a flexible competition policy concerning this type of goods. The main provisions underlying the Commission's policy can be found in the sources of the primary law of the European Union as specified in the Treaty on the Establishment of the European Community ("TEEC") and incorporated in the Bulgarian domestic legislation. Article 81 TEEC as implemented in Article 9 of the Competition Protection Act puts forward the principle of prohibition of agreements between undertakings and concerted practices which have as their object or effect the prevention, restriction or distortion of competition within the respective market. However, it is of special importance to note that, with a view to achieving better business environment, the prohibition under Article 81 TEEC as implemented in Article 9, para 1 CPA may be inapplicable to agreements meeting certain requirements set out in Article 81, para 3 TEEC and Article 13, para 1 CPA respectively as follows:

- agreements, decisions or concerted practices which contribute to improving the production or distribution of goods and the provision of services and which do not create opportunities for elimination of competition, etc.

The range of agreements to which the exemption from the prohibition is applied includes also the *vertical agreements*\* for the purchase or sale of new

\* *Vertical agreements are the agreements or concerted practices between two or more undertakings each of which operates at a different level in the production and distribution chain.*

## ЕВРОПЕЙСКО ПРАВО

лагането на специфични правила от страна на Европейската комисия (Комисията), с които да се поддържа от една страна ефективна конкурентна среда, а от друга – да не се стигне до съществено нарушаване на бизнес интереса на икономическите субекти.

Един от най-скъпите и сложни за производство и поддръжка продукти, които достигат до крайните потребители на пазара са моторните превозни средства. Поради тази причина, в стремежа си да се съобрази със сложните пазарни условия при дистрибуцията на моторни превозни средства, Комисията се е опитала да изгради гъвкава политика в областта на конкуренцията по отношение на този вид стоки. Основните текстове, върху които се базира политиката на Комисията, се намират в източниците на първично право на Европейския съюз, залегнали в Договора за създаване на Европейска общност (ДЕО) и инкорпорирани във вътрешното ни законодателство. В чл. 81 от ДЕО, имплементиран в чл. 9 от Закона за защита на конкуренцията (ЗЗК), се установява принципът за **забрана на споразумения (съглашения) между предприятия и съгласувани практики**, които имат за цел предотвратяване, нарушаване или ограничаване на конкуренцията на съответния пазар. От съществено значение, обаче, за постигането на по-добра бизнес среда е обстоятелството, че от забраната по чл.81 от ДЕО, имплементирана в чл.9, ал. 1 ЗЗК, могат да бъдат освободени договори, които отговарят на определени изисквания, регламентирани в чл.81, ал.3 от ДЕО, съответно в чл. 13, ал.1 от ЗЗК, а именно:

- споразумения, решения или съгласувани практики, които допринасят за увеличаване и подобряване производството на стоки и извършването на услуги, които не създават възможност за премахването на конкуренцията и т.н. В кръга на споразуменията, за които се прилага разпоредбата за освобождаване от забраната попадат и **вертикалните споразумения\*** за

\* *Вертикални споразумения са споразумения или съгласувани практики между две или повече предприятия, всяко от които действа на различно ниво във веригата производство - разпределение.*

## EU LAW

motor vehicles, spare parts for motor vehicles, as well as services for maintenance or warranty serviced of motor vehicles.

The European Commission has adopted a series of acts with a view to properly implementing Article 81 TEEC on vertical agreements and concerted practices in the motor vehicles sector, such as Regulation No. 19/65/EEC of the Council as amended with Regulation No. 1215/1999 and Regulation No. 1400/2002 of the Commission of 31 July 2002. Further to the commitments for harmonization of the legislation of the Republic of Bulgaria with the *acquis communautaire*, including the competition laws, the Competition Protection Commission (CPC) ensures strict compliance with the EC law in this sphere. In this connection, the CPC has ruled its Decision No. 221 of 29 July 2004 ("the Decision") setting the criteria from group exemption from the prohibition under Article 9, para 1 CPA of a specific type of vertical agreements and concerted practices in the motor vehicles sector.

Guided by the understanding that motor vehicles are costly and technically complex goods requiring regular checking and servicing, as well as repair works to remove defects in their operation, the CPC has introduced with its Decision a number of principles and rules for the trading in motor vehicles and their servicing. The thorough review of the existing criteria highlights the following major ones:

- The prohibition under Article 9 CPA is not applicable to vertical agreements, whereby the supplier agrees to provide each distributor or service shop within the distribution system with the same rights and obligations which the other have;
- At the same time, a condition precedent for the exemption is the right of each distributor or service shop to freely transfer its rights or obligations under the agreement to any other undertaking within the distribution system;
- Furthermore, the vertical agreement should contain provisions on the right of each party to take a dispute arising out of or in connection with some specific contractual obligations to independent arbitration;
- The Decision states explicitly that an early termi-

## ЕВРОПЕЙСКО ПРАВО

покупка или продажба на нови моторни превозни средства, резервни части за моторни превозни средства, както и услуги за сервиз или гаранционно обслужване на превозни средства.

С оглед правомерното прилагане на чл. 81 от ДЕО за вертикални споразумения и съгласувани практики в сектора на моторните превозни средства, Европейската комисия е приела редица актове - Регламент № 19/65ЕЕС на Съвета, изменен и допълнен с Регламент № 1215/1999 и Регламент на Комисията № 1400/2002 от 31 юли 2002 г. В изпълнение на поетите ангажименти за сближаване на законодателството на Република България с това на ЕС, включително и в областта на конкуренцията, нашата Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) от своя страна стриктно съблюдава правото на ЕС в тази сфера. В тази връзка КЗК постанови Решение No. 221 от 29 юли 2004 г. (Решението), в което се поставят критериите за групово освобождаване от забраната на чл. 9, ал.1 от ЗЗК на определен вид вертикални споразумения и съгласувани практики в сектора на моторните превозни средства.

Водена от разбирането, че моторните превозни средства са скъпи и технически сложни стоки, които изискват периодичен преглед и обслужване, както и ремонт за отстраняване на възникнали дефекти при експлоатацията им, КЗК с Решението налага редица принципи и правила при търговията с МПС и тяхната сервизна поддръжка. Внимателният преглед на изработените критерии позволява да се посочат по-важните от тях, както следва:

- От забраната на чл. 9 от ЗЗК се освобождават вертикални споразумения, при които доставчикът се съгласява да предостави на всеки един дистрибутор или сервиз от системата за дистрибуция такива права и задължения, с каквито разполагат останалите;
- В същото време условие да се приложи освобождаването от забраната е правото на всеки един дистрибутор или сервиз да може да прехвърля своите права или задължения, произтичащи от споразумението, на което и да е друго предприятие от системата за дистрибуция;

## EU LAW

nation of the vertical agreement with a distributor or a service shop on part of the supplier is subject to notification in writing to the other party, specifying objective and clear reasons for the termination;

- Where a vertical agreement is concluded, the supplier is not entitled to set the selling prices at which the distributor will sell new automobiles or the service shop will sell spare parts respectively. However, it is permissible to specify ceiling or recommended selling prices;

- Next, the supplier has no right to restrict the opportunities for the distributor to engage in competitive activities through active or passive sales of other brands of automobiles or spare parts. The distributor is entitled to agree with an authorized service shop on the provision of warranty services and servicing as a sub-contractor. Restrictions on the opportunities for the service shop to engage in activities other than those related to the warranty service and servicing and distribution of spare parts are not allowed either;

- The exemption is not applicable where the supplier of motor vehicles refuses to provide independent operators with access to technical information, diagnostic facilities, software or other equipment, tools, or training needed for the warranty service and servicing of motor vehicles, etc.

These criteria applicable to vertical agreements and the other provisions of the Decision come to show that the CPC tries to implement the framework of rules concerning the trading in new motor vehicles, spare parts and related services in the warranty and post-warranty period which is in operation within the single European market. However, it is important to note the existence of "hard constraints" the violation of which rules out the exemption of vertical agreements from the prohibition under Article 9, para 1 CPA. In this sense, the exemption will not be applicable to agreements envisaging directly or indirectly an obligation as a result of which:

- the competition among equal market entities is excluded;
- the opportunities for the authorized service shop to provide servicing or warranty services to motor vehicles of competitor suppliers are restricted;
- the members of a distribution system cannot sell

## ЕВРОПЕЙСКО ПРАВО

- Верикалното споразумение трябва също да предвижда, че всяка една от страните може да отнесе възникнал спор по изпълнението на конкретни договорни задължения до независим арбитраж;

- Решението изрично посочва, че предсрочното прекратяване на вертикалното споразумение с дистрибутор или сервиз от страна на доставчика следва да се извърши след като бъде изпратено писмено уведомление до другата страна, в което да се посочват обективни и ясни причини за това;

- При сключване на вертикално споразумение доставчикът няма право да определя продажните цени, на които дистрибуторът ще продава нови автомобили, а сервизът съответно - резервни части. Допустимо е обаче посочването на максимални или препоръчителни цени за продажба;

- На следващо място, доставчикът няма право да ограничава възможността на дистрибутора да развива конкурентна дейност, като извършва активни или пасивни продажби на други марки автомобили или на резервни части. Дистрибуторът има право да договори с оторизиран сервиз извършването на услуги за гаранционно и сервизно обслужване като подизпълнител. Не се допуска също и ограничаване на възможността на оторизирания сервиз да извършва други дейности освен тези, свързани с гаранционно и сервизно обслужване и дистрибуция на резервни части;

- Освобождаването не се прилага, когато доставчикът на моторни превозни средства откаже да предостави на независимите оператори достъп до техническа информация, диагностициращо оборудване, софтуер или друго оборудване, инструменти, както и обучение, необходими за гаранционното и сервизно обслужване на моторните превозни средства и т.н.

Така изброените критерии, на които трябва да отговарят вертикалните споразумения, както и останалите правни постановки в Решението показват, че КЗК се стреми да имплементира една вече изработена и действаща в рамките на единния европейски пазар рамка от правила

## EU LAW

motor vehicles or spare parts to certain competitor suppliers or provide servicing and warranty services to motor vehicles competing with those of the supplier;

- after the termination of the agreement, the distributor or the authorized service shop are prevented from manufacturing, acquiring, selling or re-selling motor vehicles or providing services or warranty service;
- the dealer is prevented from offering leasing services related to the agreed goods in the case of sale of new motor vehicles.

The analysis of the existing rules reveals that the EU competition policy limits the range of unregulated relationships between suppliers and distributors/service shops which remain beyond the scope of the acts of the European Commission and the CPC decisions in particular. It would be difficult, however, to give a straightforward assessment of the impact which the criteria will have on the planned business result targets of the undertakings on the market of motor vehicles and their servicing. Still, there is a clear need for:

- re-assessment and change of the existing marketing strategies to approach intermediate and end customers; and
- identification of the most suitable formula for selling automobiles and spare parts on a market where the ambition is to ensure as much equal treatment of all undertakings as possible, regardless of their economic strength.

## ЕВРОПЕЙСКО ПРАВО

за търговия с нови моторни превозни средства, резервни части за тях, както и услуги за тяхното сервизно или гаранционно обслужване. Съществено е обаче да се отбележи наличието на т.нар. «**твърди ограничения**», неспазването на които изключва освобождаването на вертикални споразумения от забраната, регламентирана в чл. 9, ал.1 от ЗЗК. В този смисъл **освобождаването няма да се прилага за споразумения, съдържащи пряко или косвено задължение, в резултат на което:**

- се изключва конкурирането между равнопоставени участници на пазара;
- се ограничава възможността на оторизирания сервиз да предоставя сервизно или гаранционно обслужване на моторни превозни средства на конкуренти на доставчика;
- членовете на система за дистрибуция да не могат да продават МПС или резервни части на определени доставчици – конкуренти или да не могат да предоставят гаранционно или сервизно обслужване на МПС – конкуренти на доставчика;
- след прекратяване на споразумението дистрибуторът или оторизираният сервиз да не могат да произвеждат, купуват, продават или препродават МПС, или да предоставят услуги за гаранционно или сервизно обслужване;
- при продажбата на нови МПС търговецът да не може да предлага лизингови услуги, свързани с договорените стоки;

Анализът на изработените правила сочи, че политиката на ЕС в областта на конкуренцията стеснява кръга от нерегламентирани взаимоотношения между доставчици и дистрибутори/сервизи, които остават извън приложното поле на актовете на Европейската комисия и в частност на решенията на КЗК. Трудно обаче би могло да се даде еднозначна оценка на влиянието, което изработените критерии ще окажат на планираните бизнес резултати, които си поставят участниците на пазара на моторни превозни средства и тяхното сервизно обслужване. Очевидна е все пак необходимостта от:

- преосмисляне и промяна в съществуващите маркетингови стратегии за подход към меж-



## EU LAW

### TELECOMMUNICATIONS

#### New Rules for the Establishment of Telecommunication Cable Networks

*Svetoslav Dimitrov*



Early in the summer there were heated debates and disputes among telecom operators as to the use of the BTC shafts, the cable laying and the ways of establishing networks and using the telecommunications infrastructure. The process involved also the Bulgarian administrative and judicial authorities which gave their final opinion on the settlement of the dispute.

At the same time, the Ministry of Transport and Communications (MTC) and the Ministry of Regional Development and Public Works (MRDPW) drew up and adopted the somehow unnoticed Regulation No. 17 on the Rules for the Establishment of Cable Networks and Related Facilities ("the Regulation") aimed at introducing order and regulating the establishment of telecom cable networks within the territory of the Republic of Bulgaria. Although subject to public debate, it did not attract the attention of the parties concerned – cable operators, Internet providers, alternative telecoms, and neighbourhood LAN operators. For one or another reason, they all underestimated its implications and failed to adopt a common position on its effects and impact on their business. There-

## ЕВРОПЕЙСКО ПРАВО

### ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ

#### Нови правила за изграждането на далекосъобщителните кабелни мрежи

*Светослав Димитров*

динните и крайни клиенти;

- намирането на най-удачната формула за продажба на автомобили и резервни части за тях на един пазар, където стремежът е да се постигне максимална равнопоставеност на участниците, въпреки различията в тяхната икономическа мощ.

В началото на лятото се развихриха бурни дебати и спорове между далекосъобщителните оператори около използването на шахтите на БТК, полагането на кабелите и начините за изграждането на мрежи и ползването на далекосъобщителната инфраструктура. В този процес взеха участие и българските административни и съдебни органи, които дадоха своето окончателно становище за разрешаване на спора.

През това време някак си незабелязано от Министерство на транспорта и съобщенията (МТС) и Министерство на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ) беше изготвена и приета Наредба № 17 за правилата за изграждане на кабелни мрежи и съоръженията към тях (Наредбата), която има за цел да въведе ред и да регулира изграждането на кабелните далекосъобщителни мрежи на територията на Република България. Макар и да бе подложена на обществено обсъждане, тя остана встрани от ползрението на засегнати от нея страни – кабелните оператори, интернет провайдерите, алтернативните телекоми, както и кварталните LAN оператори. Поради една или друга причина всички те подцениха значението ѝ, не заеха единна позиция относно ефекта и въздействието ѝ върху развитието на бизнеса им, поради

## TELECOMMUNICATIONS

fore now they are faced with a *fait accompli* and are bound by its provisions.

The final version of the Regulation reveals that, after all, some trade-off has been reached between the need for introducing some order in the establishment of telecom networks on the one hand and the need for promoting development and competition and providing higher quality service by cable operators on the other hand.

The commendable positive features of the Regulation are as follows:

- The clear definition of the various types of cable telecom networks;
- The introduction of clear requirements and criteria for the various ways of establishing these networks;
- The identification of the steps to be undertaken in order to obtain a permit to build and to use telecom networks and facilities.

It is for the first time that the provisions of Article 13 of the Regulation introduce a clear distinction among several types of telecom networks:

- Underground;
- Air;
- Mixed type (a combination of underground and air).

Furthermore, cable networks are divided into newly established and existing ones and the provisions of the Regulation are applicable also to the reconstruction of the latter. Separate provisions cover cable installations within buildings. When networks are established, their location inside or outside settlements is taken into account with a view to applying specific technical requirements.

Special attention should be paid to the restriction which the Regulation envisages with regard to air networks which may not be established in settlements with a population of over three thousand inhabitants and in resorts or resort areas of settlements. Previously such a restriction did exist in the Telecommunications Act (TA) but it was applicable only to networks of cable TV operators. At present the restriction is applicable to all cable operators.

The Regulation provides clear and specific techni-

## ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ

което сега вече са изправени пред свършен факт и са длъжни да спазват нейните разпоредби.

Крайният вариант на Наредбата показва, че все пак е намерен някакъв компромис между нуждата от въвеждането на ред в изграждането на далекосъобщителните мрежи, от една страна, и необходимостта от насърчаване на развитието, засилването на конкуренцията и предлагането на повече качествени услуги от кабелните оператори, от друга страна.

Положителните страни на Наредбата, които заслужават адмириране, са:

- ясното определяне на различните видове кабелни далекосъобщителни мрежи;
- поставянето на ясни изисквания и критерии относно различните начини за изграждането им;
- определянето на стъпките, през които следва да се премине, за да се получи разрешително за строеж и за ползване на далекосъобщителните мрежи и съоръжения.

Разпоредбата на чл. 13 от Наредбата за първи път ясно разделя кабелните далекосъобщителни мрежи на няколко вида:

- подземни;
- въздушни;
- от смесен тип (комбинация от подземни и въздушни).

Наред с това е направено разделение на кабелните мрежи на новоизграждащи се и съществуващите вече мрежи, като разпоредбите на Наредбата се прилагат и при реконструкцията на последните. На отделна регулация подлежат и кабелните инсталации в сградите. При изграждането на мрежите се отчита дали те се изграждат в населените места или извън тях, което също води да специфики в техническите изискванията.

Особено внимание заслужава ограничението в Наредбата по отношение на въздушните мрежи, които не могат да се изграждат в населени места с над 3000 жители, както и в курортни селищни образувания и в курортни зони на населени места. Досега такова ограничение съществуваше в Закона за далекосъобщенията

## TELECOMMUNICATIONS

cal requirements such as the cable passage cable, the laying depth, the type of pipes for laying the cable, the height and length of air routes, the crossing of streets and sidewalks and the intersection angle and others, overcoming the existing loopholes in the legislation concerning the establishment of this type of telecom networks. This is the reason for the previous deviation of most of the existing telecom networks from the statutory requirements of the Regulation.

The main weakness of the Regulation lies in the fact that its provisions are applicable without taking into account the specific features of the different types of cable telecom operators. No consideration is given to their market position or to the level of development of the respective telecom market segment where they operate.

Unlike § 6, para 1 of the Transitional and Final Provisions of the Telecommunications Act, where specific requirements for the establishment of cable networks are envisaged only for cable TV operators, § 1, subpara 1 of the Regulation imposes such obligations to all operators establishing cable telecom networks, including cable TV operators, as well as Internet providers, alternative telecoms, and neighbourhood LAN operators.

This sudden expansion of the scope of requirements is connected with the imperative wording of § 4 of the Transitional and Final Provisions of the Regulation, which reads that all existing cable networks have to be adjusted to the new requirements before 1 January 2007. Although having its legal rationale, this provision has been adopted without taking into account the opinion of operators and without an in-depth analysis of the development level of the markets where they operate. The necessary study on how these requirements will affect the development of operators themselves and the services they provide has not been conducted.

These surprising developments will undoubtedly put newly established operators on emerging markets into an unequal position compared to the other operators who are well established on developed markets. This will bring about also substantially greater financial difficulties for them due to the short reaction time frame for them.

## ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ

(ЗД), но то се отнасяше единствено до мрежите на кабелните телевизионни оператори. Сега в обхвата на това ограничение попадат всички кабелни оператори.

Наредбата въвежда ясни и конкретни технически изисквания като място на преминаване на кабела, дълбочина на полагане, вид на тръбите, в които се полага кабелът, височина и дължина на въздушните трасета, преминаването през улици и тротоари и ъглите за пресичането им и други, с което се преодоля досега съществуващата празнина в законодателството, свързана с изграждането на такъв тип далекосъобщителни мрежи. Именно това е и причината за сегашното несъответствие на по-голяма част от изградените досега далекосъобщителни мрежи с нормативните изисквания на Наредбата.

Основната слабост на Наредбата се състои във факта, че нейните разпоредби се прилагат, без да се отчита спецификата на видовете кабелни далекосъобщителни оператори. Не се взема предвид нито тяхното положение на пазара, нито степента на развитие на съответния сегмент от далекосъобщителния пазар, на който те оперират.

За разлика от § 6, ал. 1 от Преходните и заключителни разпоредби на ЗД, където конкретни задължения за изграждане на кабелни мрежи са предвидени само за кабелните телевизионни оператори, то в §1, т. 1 от Наредбата такива задължения обхващат всички оператори, изграждащи кабелни далекосъобщителни мрежи, към които се включват както кабелните телевизионни оператори, интернет провайдърите, алтернативните телекоми, така и кварталните LAN оператори. Това внезапно разширяване обхвата на задължените лица е свързан и с императивната разпоредба на § 4 от Преходните и заключителни разпоредби на Наредбата, според която всички изградени вече кабелни мрежи следва да се приведат в съответствие с новите изисквания до 01.01.2007 г. Макар тази разпоредба да има своята правна логика, тя е приета, без да е отчетено мнението на операторите и без да е направен задълбочен анализ на степента на развитие на пазарите, на които

## TELECOMMUNICATIONS

The Association of Independent Internet Providers is of the opinion that most badly affected in this process will certainly be LAN operators who currently account for some 70 % of the Internet access to end users which are households. The members of the Association are right in their discontent with the lack of distinction between them and the big cable operators operating on developed telecom markets with stable competition, who have already gained their critical mass of customers, generate sustainable revenues and are in a position to make substantial investment in the development of their networks. In contrast to them, LAN operators are yet to develop on a new and strongly competitive market where they provide Internet access to their end users and therefore they cannot afford to allocate significant resources for the adjustment of their networks to the new statutory requirements. The Association believes that the compliance with the Regulation might lead to a financial collapse for many of them which will go out of business. This, however, would affect the competition on the Internet access market where these operators constitute the largest percentage of service providers to end users. There would be negative impact also on the end users who would lose the opportunity for obtaining a high-quality service within short time limits and at an affordable price. Besides, the liquidation of some LAN operators would substantially affect the Internet penetration rate among Bulgarian households, which is a priority identified in the Government's programme and policy for development of e-society in Bulgaria and which is closely monitored by the European Commission. Therefore the approach to these operators should be reconsidered and the application of the Regulation to them should be postponed by at least several more years.

## ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ

те оперират. Не е направено и необходимото проучване как ще се отразят тези изисквания на развитието на самите оператори и на предоставяните от тях услуги.

Това изненадващо развитие на нещата без съмнение ще постави новостартиралите оператори на развиващите се пазари в неравностойно положение спрямо останалите оператори, които са вече утвърдени на развитите пазари. Това ще доведе и до значително по-големи финансови затруднения за тях, поради скъсения срок за реакция.

Според мнението на Сдружението на независимите интернет доставчици несъмнено най-загнетени от този процес ще са LAN операторите, които в момента осигуряват около 70 % от достъпа до Интернет на крайните потребители-домакинства. Членовете на Сдружението правилно негодуват срещу липсата на разграничение между тях и големите кабелни оператори, работещи на утвърдените далекосъобщителни пазари със стабилна конкуренция, които са натрупали вече своята критична маса клиенти, реализират стабилни приходи и са в състояние да влагат много пари в изграждане на мрежите си. За разлика от тях, кварталните LAN оператори тепърва прохождат на един нов и силно конкурентен пазар, където осигуряват „достъп до Интернет“ на крайните си потребители, поради което не са в състояние да отделят значителен ресурс за приважване на своите мрежи в съответствие с новите нормативни изисквания. Според Сдружението е възможно изпълнението на изискванията на Наредбата да означава за много от тях финансов колапс и прекратяване на дейността. Това обаче ще повлияе негативно върху конкуренцията на пазара на „достъп до Интернет“, където тези оператори представляват най-същественния процент доставчици на услуги за крайните потребители. Негативно ще е и влиянието върху крайните клиенти, които ще загубят възможността си да получават качествена услуга в кратки срокове и на ниска цена. Освен това ликвидирането на част от LAN операторите ще се отрази значително върху степента на проникване на Интернет в българските до-



## TELECOMMUNICATIONS

## TRADE LAW

### Alternative Capital Increase Techniques

*Lachezar Raichev*



The use of own resources of the company, i.e. the partial capitalization of profits, is a possible capital increase technique under the Commercial Code. It is a quite common technique applied by shareholding companies in Bulgaria and it does not generate any special problems.

In order to have the capital increased in this way, the only thing is to meet the requirements set out in Article 197 CC as follows: (i) the General Shareholders' Meeting should resolve on the increase of the capital applying this technique within three months of the resolution adopting the annual financial report for the previous financial year; (ii) the resolution should be adopted by a majority of two-thirds of the shares represented at the Meeting, and (iii) the balance sheet of the company should be submitted to the court of registration to show the availability of disposable own resources of the company, i.e. profit after the mandatory allocation of resources to the Contingency Fund or other funds, the covering of losses from previous financial periods and/or the fulfillment of other requirements of the Accountancy Act.

However, some financial situations might occur in

## ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ

макинства, приоритет, заложен в програмата и политиката на правителството за развитие на електронното общество в България и следен отблизо от Европейската комисия. Ето защо е необходимо преразглеждане на отношението към тези оператори и отлагане приложението на Наредбата по отношение на тях, поне с още няколко години.

## ТЪРГОВСКО ПРАВО

### Алтернативни способи за увеличаване на капитала

*Лъчезар Райчев*

Един от възможните според Търговския закон способи за увеличаване на капитала на акционерно дружество е използването на собствени средства на дружеството, т.е. превръщане на част от печалбата в капитал. Този способ е често срещан в практиката на акционерните дружества в България и не поражда особени проблеми. За да бъде осъществено увеличението, е необходимо да бъде спазена единствено уредбата, предвидена в чл. 197 ТЗ, а именно: (1) Общото събрание на акционерите трябва да приеме решение за увеличаване на капитала чрез този способ в срок не по-дълъг от 3 месеца след решението си за приемането на Годишния счетоводен отчет за изтеклата финансова година, (2) решението да бъде прието с мнозинство от  $\frac{3}{4}$  от гласовете на представените на събранието акции, и (3) в регистрационния съд да бъде представен балансът на акционерното дружество, от който да е видно наличието на свободни собствени на дружеството средства, т.е. печалба, след задължителното отделяне на средства за Фонд „Резервен“ или други фондове, покриването на загуби от минали финансови периоди и/или изпълнението на други изисквания на Закона за счетоводството.

## TRADE LAW

the practices of shareholding companies with a relatively longer track record (4-5 or more years) and thus the above mentioned capital increase technique might turn out to be both inapplicable and unbeneficial for the company from the perspective of the statutory requirements as to the time limits within which the General Shareholders' Meeting has to resolve on the increase of its capital by capitalization of part of its profit. For instance, the shareholding company might carry retained profit on its balance sheet from years preceding the current year for which the annual financial report is to be adopted. Besides, the financial interests of shareholders or the company itself might call for increase of the capital several months or even several weeks before the end of the current financial year. Although the increase of capital with own resources does not imply influx of fresh resources into the company, the interest in making this increase might derive from various factors such as an improvement of the capital adequacy of the company, a positive change in the business image in the eyes of investors, including the prospect for obtaining loans, etc.

In all these cases, there is a situation, where the company has own resources (retained profit from previous years) but it cannot possibly increase its capital in this way without meeting the requirements of the Commercial Code and actually this means the following: (i) to wait until the end of the current financial year; (ii) to draw up the balance sheet for the same year and to have it audited; (iii) to convene and hold the General Shareholders' Meeting in order to adopt the annual financial report and possibly at the same meeting to resolve on the capital increase with own resources, including the retained profit from previous years.

Taking into consideration the common practices, the following tentative example could illustrate the situation in terms of the time schedule:

- The need for increase of the capital with own resources (retained profit from previous years) occurs at the end of the current financial year;
- At that time, the shareholders have already held the General Meeting to adopt the annual financial report for the previous year indicating availability

## ТЪРГОВСКО ПРАВО

В практиката обаче на акционерни дружества със сравнително по-дълга стопанска история (4-5 и повече години) е възможно да възникнат финансови ситуации, в които посоченият способ за увеличение на капитала да създаде проблем, като се окаже не толкова неприложим, колкото неизгоден за дружеството от гледна точка на законовите изисквания за сроковете, в които Общото събрание на акционерите трябва да приеме решението си за увеличение на капитала чрез превръщане на част от печалбата в капитал. Така например, възможно е акционерното дружество да има по баланса си неразпределена печалба от минали години, предлагащи текущата година, за която предстои да бъде приет годишният счетоводен отчет. Наред с това, възможно е финансовите интереси както на акционерите, така и на самото дружество, да наложат необходимостта увеличаване на капитала да се извърши няколко месеца или дори само няколко седмици преди края на текущата финансова година. Независимо от обстоятелството, че увеличаването на капитала със собствени средства не влива свежи пари в дружеството, интересът от такова увеличаване в този момент би могъл да бъде обусловен от различни фактори, като подобряване на капиталовата адекватност на дружеството, позитивна промяна на бизнес-имиджа по отношение на кредиторите, вкл. с оглед получаване на кредити и др. подобни.

В тези случаи сме изправени пред ситуация, при която дружеството разполага със собствени средства – неразпределена печалба от минали години, но не би могло да увеличи капитала си с нея, без да изпълни изискванията на Търговския закон, а това на практика означава следното: (1) да се изчака края на текущата финансова година, (2) да се състави балансът за същата година и той да бъде проверен от одиторите, (3) да се свика и проведе Общо събрание на акционерите за приемането на годишния счетоводен отчет и, евентуално, още на същото събрание, да се приеме решение за увеличаване на капитала със собствени на дружеството средства, включително и неразпределена

## TRADE LAW

of retained profit from the same or earlier financial years but they have omitted to resolve on the increase of the capital with own resources at the same General Meeting or within three months afterwards;

- The drawing up and auditing of the balance sheet for the current year could take place in the first one or two months of the following year in the best scenario;
- It would take some time also to convene and hold the General Shareholders' Meeting to adopt the annual financial report and to resolve on the increase of the capital with own resources, depending on the requirements set out in the Articles of Association of the company;
- Therefore, even in the most optimistic scenario, the realistic time frame for the adoption of a resolution on the capital increase would be the end of the first quarter of the following year, i.e. four or five months later than the time when the need for the increase occurred.

Then is there another option?

The General Shareholders' Meeting could adopt a resolution on the profit of the company for previous financial years to be distributed wholly or in part for payment of dividends to the shareholders. Such a General Meeting could take place at any time because the provisions of Article 197 CC would be inapplicable as the profit is posted in annual financial reports for preceding financial periods which have already been adopted. As from the time of adoption of the resolution on the distribution of dividends, shareholders obtain accounts receivable from the company equal to the amount of dividends to each of them for the respective year. The accounts receivable could then be used for non-cash contributions by the shareholders in order to increase the company's capital upon their evaluation under Articles 72 and 73 CC. The only requirements is to have the resolution of the General Meeting carefully worded and explicitly stating that the increase of the capital will be effected through a new issue of shares subscribed by the shareholders and paid in non-cash contributions in the form of the accounts receivable of the same shareholders for dividends. Then a pro-

## ТЪРГОВСКО ПРАВО

печалба от миналите години.

Като се има предвид обичайната практика, в чисто времеви план нещата биха могли да бъдат илюстрирани чрез следния условен пример:

- Необходимостта от увеличение на капитала чрез собствени средства (неразпределена печалба от минали години) възниква към края на текущата финансова година;
  - Към този момент акционерите са провели вече Общо събрание за приемане на Годишния счетоводен отчет за изминалата финансова година, показващ наличие на неразпределена печалба за същата или за предходни финансови години, но са пропуснали да вземат решение за увеличаване на капитала със собствени на дружеството средства на същото това Общо събрание или в срок от 3 месеца след него;
  - Съставянето и одитирането на баланса за текущата година в най-добрия случай би могло да се осъществи в първите 1-2 месеца на следващата година;
  - Свикването и провеждането на Общо събрание на акционерите за приемането на Годишния счетоводен отчет и за вземане на решение за увеличаване на капитала със собствени средства, в зависимост от залегналите в устава на дружеството изисквания, също би отнело известно време;
  - С оглед на горното, дори и при най-добро стечение на обстоятелствата, реалистичният срок за приемането на решение за увеличаване на капитала би бил в края на първото тримесечие на следващата година, т.е. 4 - 5 месеца по-късно от момента, в който необходимостта от увеличението е възникнала за дружеството.
- Налице ли е тогава друга възможност ?
- Общото събрание на акционерите би могло да приеме решение, част или цялата печалба на дружеството за изминали финансови години да бъде разпределена за изплащане на дивиденди на акционерите. Такова общо събрание може да бъде свикано по всяко време, тъй като условията по чл. 197 от ТЗ няма да бъдат относими и тъй като става въпрос за печалба, която е отразена в приети вече от акционерите годишни счетоводни отчети за

## TRADE LAW

---

cedure should be initiated and conducted to have the accounts receivable evaluated by three experts appointed by the respective regional court. After the evaluation is confirmed in court, the capital increase should be registered in accordance with the provisions of the Commercial Code.

This capital increase technique is convenient to shareholders and recognized in court practices where the company has retained profit from previous years but the increase of the capital with own resources of the company under Article 197 CC is impossible or undesirable from the viewpoint of time limits.

## ТЪРГОВСКО ПРАВО

---

изминали финансови периоди. От момента на приемането на решение за разпределение на дивиденди за акционерите възникват парични вземания спрямо дружеството за суми, равни на сумите за дивиденди на всеки от тях за съответната година. Паричните вземания могат да бъдат предмет на апортни (непарични) вноски на акционерите, които да послужат за увеличаването на капитала на дружеството, след като бъдат оценени по реда на чл. 72 и чл. 73 от ТЗ. Необходимо е само решението на Общото събрание да бъде прецизно формулирано и изрично да посочва, че увеличаването на капитала ще се извърши чрез издаване на нова емисия акции, които ще бъдат записани от акционерите и платени от тях чрез апортни вноски на вземанията на същите акционери за дивиденди. След това трябва да се инициира и проведе процедура за оценка на вземанията от три вещи лица, назначени от съответния окръжен съд, по седалището на дружеството и след като оценката бъде потвърдена от съда, регистрацията на увеличението на капитала да бъде осъществена по предвидения в Търговския закон ред.

Посоченият способ представлява една удобна за акционерите и призната от съдебната практика алтернатива за увеличаване на капитала, в случаите, когато дружеството разполага с неразпределена печалба от минали години, но увеличаването на капитала със средства на дружеството по реда на чл. 197 от ТЗ се окаже невъзможно или нежелателно от времева гледна точка.



## NEW LEGISLATION

The Amending Act to the Administrative Violations and Penalties Act regulates the administrative penalties to be imposed on legal entities and sole proprietors who have enriched themselves or could have enriched themselves from offences which are explicitly enumerated in the law (The State Gazette, No. 79 of 4 October 2005).

The Amending Act to the Civil Procedure Code regulates the allocation of adjudicated costs in the case of claims granted fully or in part between the National Bureau for Legal Aid and the person who has received legal Aid (The State Gazette, No. 79 of 4 October 2005).

The Amending Act to the Bar Act gives more detailed regulation on the terms and procedure for the provision of legal Aid by attorneys-at-law entered into the National Legal Aid Register (The State Gazette, No. 79 of 4 October 2005).

The Amending Act to the Road Traffic Act improves the regulation on the sale, registration, de-registration and other activities related to motor vehicles (The State Gazette, No. 79 of 4 October 2005).

The Amending Act to the Gambling Act provides more specific regulation on the arrangements for the licensing of games of fortune. It is explicitly stated that organizers of games of fortune may be undertakings registered in an EU Member State provided that they meet all the requirements of the law (The State Gazette, No. 79 of 4 October 2005).

The amendments to Decree No. 5 of 10 January 1995 of the Council of Ministers on the approval of the Rates charged within the Ministry of the Economy and Energy under the State Fees Act introduce the new fees payable by individuals and legal entities (The State Gazette, No. 78 of 30 September 2005).

The amendments to the Regulation on the Licensing of Activities in the Energy Sector (The State Gazette, No. 78 of 30 September 2005) improve the terms and conditions for the issuance, modification, supplementing, termination and withdrawal

## НОВОСТИ В ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО

Със Закона за изменение и допълнение на Закона за административните нарушения и наказания бяха регламентирани административнонаказателните санкции, които се налагат на юридически лица и еднолични търговци, които са се обогатили или биха се обогатили от изрично изброени в закона престъпления (ДВ, бр. 79 от 04.10.2005 г.).

Чрез Закона за изменение и допълнение на Гражданския процесуален кодекс бе уреден и начинът за разпределение на присъдените разноски при цялостно и частично уважен иск между Националното бюро за правна помощ и лицето, получило правна помощ (ДВ, бр. 79 от 04.10.2005 г.).

Законът за изменение и допълнение на Закона за адвокатурата по-подробно регламентира реда за оказване на правна помощ от адвокати, вписани в Националния регистър за правна помощ (ДВ, бр. 79 от 04.10.2005 г.).

Законът за изменение и допълнение на Закона за движението по пътищата усъвършенства уредбата относно пускане на пазара, регистрация, сваляне от отчет и т.н. на пътните превозни средства (ДВ, бр. 79 от 04.10.2005 г.).

Законът за изменение и допълнение на Закона за хазарта прецизира регламентацията относно режима за разрешаване организирането на хазартни игри. Изрично е допуснато организатори на хазартни игри да бъдат търговски дружества, регистрирани в държава-членка на ЕС, при положение, че отговарят на изискванията на закона (ДВ, бр. 79 от 04.10.2005 г.).

С изменения в Постановление № 5 на МС от 10.01.1995 г. за одобряване на Тарифа за таксите, които се събират в системата на Министерството на икономиката и енергетиката по Закона за държавните такси бяха определени новите такси, дължими от физическите и юридическите лица (ДВ, бр. 78 от 30.09.2005 г.).

Посредством измененията в Наредбата за ли-

## NEW LEGISLATION

of licenses for activities in the energy sector, tendering procedures, the approval of transactions under the Energy Act and the giving of consent for re-organization through spin-off, partition, merger or acquisition and through changes of the legal form of licensees, the approval of the general terms and conditions of contracts, etc.

## QUESTION & ANSWERS

**1. What value of the prize can be considered to be “substantially higher than the price of the good or service offered for sale” within the meaning of Article 34, para 6 of the Competition Protection Act?**

The CPC has issued its Decision No. 109 of 28 April 2005, stating that, within the meaning of Article 34, para 6 CPA, the prize has a value substantially higher than the price of the good or service offered for sale, where it exceeds the price of the good or service 100 times but not more than ten minimum wages.

**2. Does the BTC have the obligation to provide alternative operators with access to its channel network?**

A five-member panel of the Supreme Administrative Court ruled its judgment of 29 June 2005 which is the final rejection of the BTC appeal against the CPC decision which stated that the channel network was a part of the BTC infrastructure and, for that reason, the company had the obligation to provide access for its joint use to the other public operators at cost-oriented prices.

The judgment is not subject to appeal and therefore the BTC may not refuse access to all who request it at cost-oriented prices upon the CPC approval of common rules for joint use of the channel net-

## НОВОСТИ В ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО

цензиране на дейностите в енергетиката (ДВ, бр. 78 от 30.09.2005 г.) се усъвършенстваха условията и редът за издаване, изменение, допълвяване, прекратяване и отнемане на лицензиите за дейностите в енергетиката, провеждане на конкурсите, разрешаване извършването на сделките, определени в ЗЕ, даване на съгласие за преобразуване чрез разделяне, отделяне, вливане или сливане и чрез промяна на правната форма на лицензианти, одобряване на общите условия на договорите и т.н.

## ВЪПРОСИ И ОТГОВОРИ

**1. Каква стойност на предлаганата награда може да се определи като „значително надвишаваща цената на продаваната стока или услуга” по смисъла на чл. 34, ал. 6 от Закона за защита на конкуренцията?**

С решение № 109 от 28.04.2005 г. КЗК определи, че по смисъла на чл. 34, ал. 6 от ЗЗК предлаганата награда има стойност значително надвишаваща цената на продаваната стока или услуга, ако надвишава със 100 пъти стойността на предлаганата стока или услуга, но не с повече от 10 минимални работни заплати за страната.

**2. Задължена ли е БТК да предоставя на алтернативните оператори достъп до каналната си мрежа?**

Със свое решение от 29.06.2005 г. петчленен състав на ВАС окончателно отхвърли жалбата на БТК срещу решението на КРС, с което бе решено, че каналната мрежа е част от инфраструктурата на БТК, поради което компанията е длъжна да предоставя достъп за съвместното ѝ ползване от другите обществени оператори на разходоориентирани цени.

Това решение не подлежи на обжалване, поради което след одобрение от КРС на общи условия за съвместното ползване на каналната мрежа, БТК не може да отказва да предоставя достъп на всички, които са го поискали и то на

## QUESTION & ANSWERS

work.

### 3. Is the holding of training courses for specialists an exempted supply or not?

Pursuant to Article 42, subpara 2 VATA, in order to have the service of holding training courses exempted, the service provider should be a higher school or a college having this service in its curriculum. Furthermore, the courses should be related to post-graduate studies, re-training or upgrading of the qualifications.

### 4. Is the appellate judgment of a regional court subject to cassation appeal, where the claim is partial and its value is below BGN 5,000?

In accordance with Interpretative Judgment No. 1 of 17 July 2001 of the Supreme Court of Cassation (in conjunction with Article 218a (a) CPC), the judgment of the appellate court is not subject to cassation appeal and the issue whether the claim is partial or not is irrelevant provided that the value is below BGN 5,000.

### 5. Is it possible for the landowner to retain the ownership of specific properties in the would-be building in the case of granting the right to build?

In the case of granting the right to build, the landowner may retain the ownership of specific properties in the would-be building provided that this condition is explicitly stated in the deed granting the right *in rem*.

## ВЪПРОСИ И ОТГОВОРИ

разходоориентираните цени.

### 3. Освободена доставка ли е организирането на курсове за обучение на специалисти?

Съгласно чл. 42, т. 2 ЗДДС, за да бъде освободена една услуга, изразяваща се в организирането на курсове за обучение, е необходимо доставчик по услугата да бъдат висши училища и колежи, които са утвърдили в своя учебен план извършваната услуга. Също така е необходимо организираните курсове да бъдат свързани със следдипломно обучение, преквалификация и повишаване на квалификацията.

### 4. Подлежи ли на касационно обжалване въззивно решение на окръжен съд по иск за парично вземане с цена на иска под 5000, ако искът е предявен като частичен?

Според т. 1 от Тълкувателно решение № 1 от 17.07.2001 г. на ВКС (във връзка с чл. 218а, б „а“ от ГПК), решението на въззивния съд няма да подлежи на касационно обжалване, като въпросът дали искът е предявен като частичен или не, е ирелевантен, при положение, че цената му е под 5000 лева.

### 5. Може ли при учредяване на право на строеж собственикът на парцела да си запази собствеността върху отделни обекти от бъдещата сграда?

При учредяване на право на строеж собственикът на парцела може да си запази собствеността върху отделни обекти от бъдещата сграда, при положение, че това условие е изрично регламентирано в акта, с които се учредява вещното право.

Published by:

**PENKOV · MARKOV & PARTNERS**  
**ATTORNEYS AT LAW**

*Legis InterConsult (LIC) – Penkov, Markov & Partners was established in 1990.  
We provide comprehensive legal service and advice to Bulgarian and foreign companies  
in all major spheres of law related to the economy.*

- corporate & business law  
mergers & acquisitions  
privatization & foreign investments
- protection of investments, mortgages, pledges & other securities  
litigation & arbitration
- banking, project finance & investment funds  
real estate transactions
- competition protection  
trademarks  
leasing, license & know-how agreements
- tax & customs law  
labour & social security law
- telecommunication, media & internet  
maritime law & insurance

*The team work ensures continuous commitment, high quality and effectiveness of the legal service provided in order to find together  
with the client the best innovative and practical solution within the existing economic environment.*

*LIC – Penkov, Markov & Partners through its offices in Sofia, Bourgas, Rousse, Lovech, Dobrich, Pleven, Targovishte, Varna,  
Stara Zagora and Vratza covers the whole country.*

*LIC – Penkov, Markov & Partners is Member of Lex Mundi, the World's Leading Association of Independent Law Firms  
and Associated Member of Eurojuris Germany, and has cooperation partners:  
in Austria and Germany*

**FOR CONTACTS**

**Head office:** Iztok Dstr., Bl. 22, Entr. A, (24, Tzarigradsko shose Blvd.) 1113 Sofia, Bulgaria

**Telephone:** (+359 2) 971 39 35 **Fax:** (+359 2) 971 11 91 **e-mail:** [lega@bg400.bg](mailto:lega@bg400.bg)

**[www.lipenkov-markov.com](http://www.lipenkov-markov.com)**

